

## instruction manual



**Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**

**FK 27**



RoHS  
COMPLIANT



IPX4



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1.  
1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

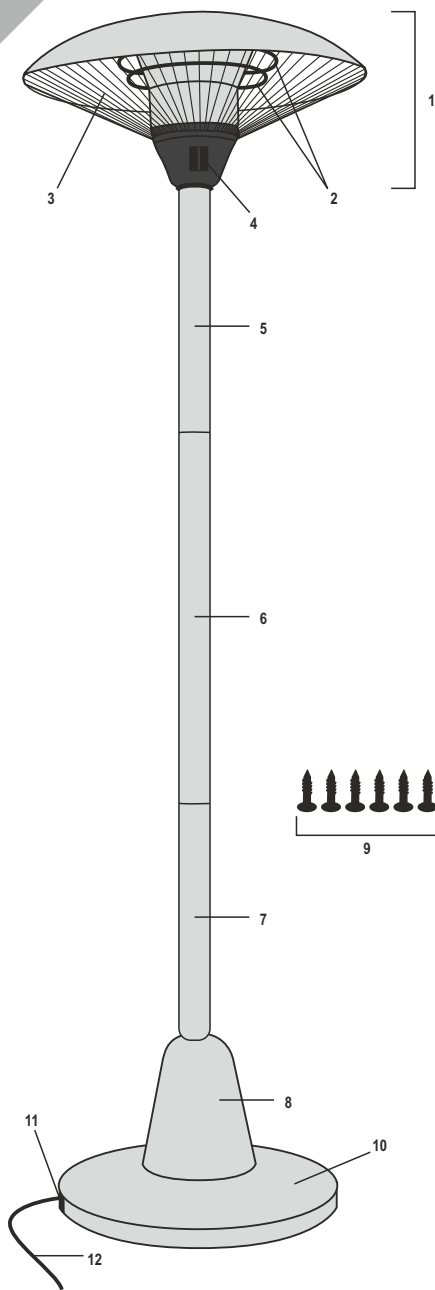


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 1. slika

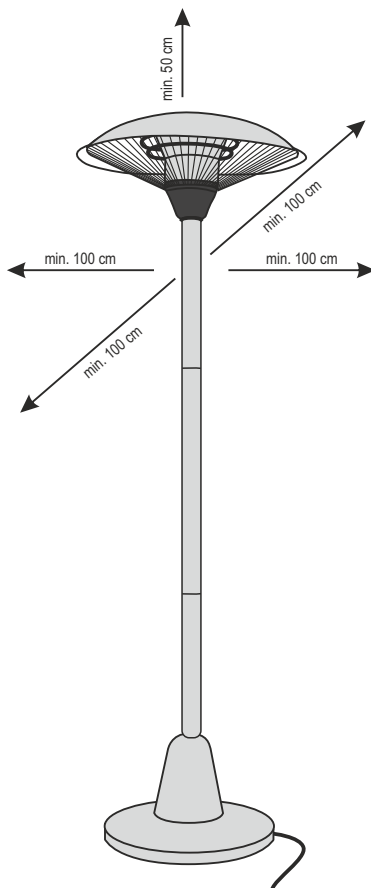
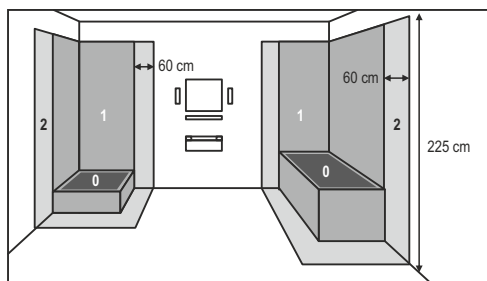


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit. 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. 3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. 4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. 5. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials. 6. During operation and immediately after switching off (within 30 minutes) the protective grille and the upper metal parts of the appliance will be hot! 7. Do not locate near flammable materials. (min. 150 cm) 8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. 9. Warning: The appliance contains no thermostat that senses the ambient temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present who are not capable of leaving the premises on their own accord unless permanent supervision is assured. 10. The protective grille on the appliance is intended to prevent direct contact with the heating elements. The appliance may not be operated without the protective grille in place. 11. The protective grill does not provide full protection in the case of small children and elderly or incapacitated persons! 12. Operate only under constant supervision. 13. Do not operate unattended in the presence of children. 14. It is PROHIBITED to use the unit in the close proximity of bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. 15. It is STRICTLY PROHIBITED to install or use the appliance in zones 0 and 1 of premises containing bathtubs or showers (see Figure 3)! 16. All circuits in premises containing bathtubs or showers shall be protected with one or more RCDs with a rated triggering current of up to 30 mA! 17. Observe the local or special national regulations when installing an appliance in premises containing bathtubs or showers. 18. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators. 19. When planning not to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. 20. Always remove power from the heater before relocating it. 21. Do not locate the appliance directly below a wall outlet. 22. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. 23. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. 24. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. 25. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. 26. Do not touch the unit or the power cable with wet hands. 27. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets. 28. Unwind the power cable completely. 29. Do not use extension cords or power strips to connect the unit. 30. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the heat radiating surface. 31. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. 32. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

## ASSEMBLY AND INSTALLATION

The heater needs to be assembled while laid down on a flat horizontal surface, then set on its base only when finished.

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Lead the connection cable through the upper part of the stainless stand, then connect this pipe piece to the headpiece of the heater.
3. Lead the cable through the second pipe section, then screw the two threaded pipe piece together.
4. Now pull the plastic cover cone (8) onto the middle pipe.
5. Lead the cable through the bottom pipe piece (7), then screw the bottom and middle pipe pieces together.
6. Lead the cable through the base (10).
7. Screw the bottom part of the stand (7) tightly on the base (10), using the base fixing screws.
8. Lead the cable out on the side of the base, through the part that is recessed for this purpose, and fix it using the cable fixer (11).
9. Now set the heater on its base, on a hard horizontal surface, and push the plastic cover cone on the base.
10. The heater coil switch of the unit must be set in "0" (OFF) position!
11. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**  
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

### FEATURES

Halogen heater for warming the air of indoor premises, covered terraces. • high radiating heat rate • IPX4 protection from splashing water • 2 heating stages: 1500 W / 3000 W • soundless operation • stainless stand • in case of falling over, turns off

### STRUCTURE (figure 1.)

1. heater head piece • 2. halogen heating elements • 3. protective grid • 4. stage switches • 5. stainless stand upper piece • 6. stainless stand middle piece • 7. stainless stand bottom piece • 8. plastic cover cone • 9. base fixing screws • 10. base • 11. cable fixer • 12. power cable

### OPERATION

Every halogen heater has a corresponding toggle switch (4). To turn it on flip the toggle switch into the „I“ position, and to turn it off into the „0“ position. The maximum output (3000 W) can be achieved by simultaneously turning both heating elements on.

### HEATING ELEMENT REPLACEMENT

**Warning! The heating element may only be replaced by the manufacturer's service facility!** The appliance may not be operated without the protective grille in place. The heating element operates much like a conventional incandescent light bulb. Burnt out heating elements are not covered by the warranty as they are subject to natural wear.

### CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the protective grille. The reflector does not require cleaning.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

### TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution for the malfunction
In heater mode the appliance does not heat	Check the power supply.
	Check the position of the switches.
	The heating element may have burned out. Contact the manufacturer's service facility!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### SPECIFICATIONS

power supply: ..... 230 V / 50 Hz  
 output: ..... 1500 W / max. 3000 W  
 IP protection: ..... IPX4: protected from splashing water (from all sides).  
 size of the heater: ..... base: 46 cm  
 ..... head piece: 60 cm  
 ..... height: 190 cm  
 appliance weight: ..... 12 kg  
 power cable length: ..... 1,7 m

## Halogen-heizkörper für Ausseneinsatz

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind. Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

**ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.**

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte vergewissern, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde! 2. Das Gerät nicht direkt in die Ecke stellen und beim Montieren die Abstände gemäß Abbildung 2 einhalten! Die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes berücksichtigen! 3. Das Gerät darf nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder mit separaten ferngesteuerten Systemen, etc. zusammen benutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können, da durch eventuelles Abdecken, bzw. falsches Aufstellen des Gerätes Brandgefahr entstehen kann. 4. Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß, für die Erwärmung der Luft und nicht für allgemeine Erwärmungszwecke verwendet werden. 5. Die ausströmende warme Luft sollte nicht direkt auf Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien gerichtet sein! 6. Beim Betrieb und unmittelbar nach dem Ausschalten (innerhalb von 30 Minuten) sind der Schutzgitter, sowie das obere Metallteil des Gerätes heiß! 7. Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen! (mind. 150 cm) 8. Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu benutzen, wo brennbare Dämpfe oder explosiver Staub freigesetzt werden können! Nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen benutzen! 9. Achtung! Dieses Gerät verfügt über keinen Thermostat, der die Raumtemperatur feststellt. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht imstande sind, den Raum allein zu verlassen, ausgenommen den Fall, dass eine ständige Aufsicht gewährleistet ist. 10. Der Schutzgitter dieses Gerätes ist dafür vorgesehen, die direkte Berührung der Heizeinsätze zu verhindern. Das Gerät darf nicht ohne den richtig platzierten Schutzgitter betrieben werden! 11. Der Schutzgitter bietet für Kleinkinder, sowie für alte oder kranke Menschen keinen vollständigen Schutz! 12. Nur unter ständiger Aufsicht betreiben! 13. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! 14. A Es ist VERBOTEN das Gerät in unmittelbare Nähe von Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu nutzen! 15. Es ist STRENG VERBOTEN das Gerät in Zonen 0 und 1 von Räumen (siehe Abb. 3), die Badewanne oder Dusche enthalten in Betrieb zu nehmen und zu nutzen! 16. In einem Raum, der Badewanne oder Dusche enthält, sind jeder Stromkreis durch einen oder mehreren Schutzschalter (RCD) mit Nennauslösestrom von max. 30 mA zu schützen! 17. Bei Inbetriebnahme eines Geräts in Räumen, die Badewanne oder Dusche enthalten, sind die lokale und landesspezifische Bedingungen zu berücksichtigen. 18. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>3</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Fahrstuhl) zu benutzen! 19. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen! Das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort lagern! 20. Den Heizkörper vor dem Verschieben immer vom Stromnetz trennen! 21. Es ist verboten, das Gerät direkt unter einer Steckdose zu montieren! 22. Wenn Sie etwas Unregelmäßiges bemerken (z.B. ein Geräusch aus dem Gerät hören oder Angebranntes riechen), das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! 23. Bitte darauf achten, dass keinerlei Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Innere des Gerätes gelangen können. 24. Vor Staub, Wasserdampf, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen!

**25.** Vor dem Reinigen das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen! **26.** Das Gerät und das Netzkabel nie mit nassen Händen berühren! **27.** Nur in eine geerdete Wandsteckdose mit einer Spannung von 230 V~ / 50 Hz einstecken! **28.** Das Netzkabel in der vollen Länge abwickeln! **29.** Beim Anschließen des Gerätes keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen verwenden! **30.** Das Netzkabel nicht auf dem Gerät oder in der Nähe der Wärmestrahlfläche führen! **31.** Das Gerät so montieren, dass der Stecker leicht zu erreichen und ausziehen ist! **32.** Nur für den privaten Gebrauch, nicht für die Industrie!

## INBETRIEBNAHME

Die Heizkörper für Zusammenstellung muss horizontal auf eine flache Oberfläche gelegt werden, und nur wenn es fertig ist auf seine Basis setzen.

1. Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um das Gerät oder das Netzkabel nicht zu beschädigen. Bei Beschädigungen jeglicher Art ist es verboten, das Gerät in Betrieb zu nehmen!
2. Führen sie die Anschlusskabel durch die Oberseite der Edelstahl Stand, und verbinden sie diese Rohr zu den Kopfteil.
3. Führen sie die Anschlusskabel durch der mittlere Rohrabschnitt, dann verdrehen Sie die Zwei Rohrabschnitte an der Gewinde zusammen.
4. Jetzt ziehen sie den Kunststoff Keglabdeckung an der mittlere Rohrabschnitt (8).
5. Führen sie die Anschlusskabel durch die untere Rohrabschnitt (7), dann verdrehen sie es mit die mittlere Rohrabschnitt an der Gewinde zusammen.
6. Führen sie die Anschlusskabel durch die Basis (10).
7. Schrauben Sie die Unterteil der Stand fest auf die Basis (10) mit die Basisbefestigungsschrauben.
8. Führen Sie Anschlusskabel aus die Seite der Basis, durch die für diesen Zweck vertiefte teil, und sichern Sie es mit die Kabelklemme (11).
9. Jetzt setzen Sie die Heizkörper auf seine Basis an eine Stabile, ebene Oberfläche, und drücken sie die Kunststoff Keglabdeckung an die Basis herunter.
10. Der Heizeinsatz-Schalter des Gerätes muss in ausgeschalteter Stellung „0“ stehen!
11. Das Netzkabel des Gerätes in eine normgerechte, geerdete Wandsteckdose stecken! Damit ist das Gerät betriebsbereit.



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**  
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

## MERKMALE

Halogen-Heizkörper für die Aufheizung der Luft in Innenbereiche, und überdachte Terrasse • hohe Strahlungswärme-rate • IPX4 Schutz gegen Spritzwasser 2 Heizstufe: 1500 W / 3000 W • geräuschloser Betrieb • Edelstahl Stand • Beim Umkippen automatisches Ausschalten

## AUFBAU (Abb.1)

1. Heizkörper Kopfteil • 2. Halogen Heizelemente • 3. Schutzgitter • 4. Stufen-Schalter • 5. Edelstahl Stand Oberteil • 6. Edelstahl Stand mittlere Teil • 7. Edelstahl Stand Unterteil • 8. Kunststoff Keglabdeckung • 9. Basisbefestigungsschrauben • 10. Basis • 11. Kabelklemme • 12. Anschlusskabel

## BETRIEB

Jedes Halogen Heizelement hat seine eigene Stufen-Schalter (4). Zur Aktivierung Stellen sie es ins „I“ Position, und zur Ausschaltung in die „0“ Position. Die maximale Leistung (3000 W) ist erreichbar wenn Sie beide Heizelementen gleichzeitig aktivieren.

## AUSTAUSCH DER HEIZEINSÄTZE

**Achtung! Das Auswechseln der Heizeinlage darf ausschließlich durch den Service der Hersteller vorgenommen werden!** Das Gerät darf nicht ohne richtig aufgesetzten Schutzgitter betrieben! Die Funktion des Heizeinsatzes ist der Funktion einer herkömmlichen Glühlampe sehr ähnlich. Das Durchbrennen des Heizeinsatzes gehört nicht zu den Garantieleistungen, es ist die Folge der natürlichen Abnutzung.

## REINIGUNG, WARTUNG

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes sicherzustellen, ist es nötig, das Gerät abhängig vom Verschmutzungsgrad, jedoch monatlich mindestens einmal zu reinigen.

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz!
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 30 Minuten).
3. Reinigen Sie den Schutzgitter mit einem Staubsauger. Der Heizeinlage benötigt keine Reinigung.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Ins Innere des Gerätes, bzw. auf die elektrischen Bauteile darf kein Wasser gelangen!

## FEHLERBEHEBUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Beseitigung des Fehlers
Das Gerät heizt in Betriebsart Heizung nicht.	Netzversorgung überprüfen.
	Einstellungen der Schalter überprüfen
	Die Heizeinlage kann ausgebrannt sein. Wenden Sie sich bitte an den Service des Herstellers!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gefundene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: .....230 V / 50 Hz  
 Leistung: .....1500 W / max. 3000 W  
 IP Schutz: .....IPX4: Geschützt gegen Spritzwasser  
 .....(aus alle Richtungen).  
 Heizkörper Abmessungen: ..Basis: 46 cm; Oberseite: 60 cm; Höhe: 190 cm  
 Gewicht: .....12 kg  
 Anschlusskabel Länge: .....1,7 m



## halogén kültéri hősugárzó

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** Működtetés közben és közvetlenül lekapcsolás után (30 percen belül) a védőrács, továbbá a készülék fém felső része forró! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 150 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztátot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított. **10.** E fűtőkészülék védőrácsának az a rendeltetése, hogy megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését. A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni! **11.** A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek és idős vagy beteg emberek számára! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni! **15.** A készüléket SZIGORUAN TILOS fürdőkádat és zuhanyt tartalmazó helyiségek (lásd 3. ábra) 0-s és 1-es zónáiban üzembe helyezni, használni! **16.** A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áramvédőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! **17.** A fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségekben egy készülék üzembe helyezésekor vegye figyelembe a helyi, speciális nemzeti feltételeket. **18.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **19.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **20.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **21.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóját alatt elhelyezni! **22.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **23.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **24.** Óvja portól, parától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **25.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **26.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **27.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóját szabad csatlakoztatni! **28.** A

csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **29.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **30.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a hőszigetelő felület közelében! **31.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **32.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

## ÖSSZESZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A fűtőtestet vízszintesen, sík felületre fektetve kell összeszerelni, majd a végén talpra állítani.

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vezesse át a rozsdamentes állvány felső részén a hálózati csatlakozókábelt, majd a fűtőttest fejrészéhez csatlakoztassa ez a csövet.
3. Vezesse át a középső csőszakaszon is a kábelt, majd menetesen csavarja össze a két csőszakaszt.
4. Most húzza rá a középső csőre a műanyag takarókupot (8).
5. Vezesse át az alsó csőszakaszon (7) a kábelt, majd az alsó és középső csőszakaszt is csavarja össze menetesen.
6. Vezesse át a talpon (10) a csatlakozókábelt.
7. A talpra (10) szorosan csavarozza rá az állvány alsó részét (7) a talprögzítő csavarokkal.
8. A talp alján vezesse ki a kábelt oldalra az e célra kialakított melyedésben, és rögzítse a kábelrögzítővel (11).
9. Most állítsa talpra, kemény, vízszintes felületre a fűtőttestet, majd nyomja le a műanyag takarókupot a talpra.
10. A készülék fűtőbetét-kapcsolója kikapcsol „0” állásban legyen!
11. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

### JELLEMZŐK

Halogén hőszigetelő beltéri helyiségek, fedett terekosk levegőjének felmelegítésére • magas sugárzó hő arány • IPX4 védelem a freccsenő víz ellen • 2 fűtési fokozat: 1500 W / 3000 W • hangtalan működés • rozsdamentes állvány • felbillenés esetén kikapcsol

### FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. fűtőttest fejrész • 2. halogén fűtőszálak • 3. védőrács • 4. fokozat kapcsolók • 5. rozsdamentes állvány felső része • 6. rozsdamentes állvány középső része • 7. rozsdamentes állvány alsó része • 8. műanyag takarókup • 9. talprögzítő csavarok • 10. talp • 11. kábelrögzítő • 12. hálózati csatlakozókábel

### ÜZEMELTETÉS

Mindegyik halogén fűtőszálhoz tartozik egy billenőkapcsoló (4). Bekapcsoláshoz billentse a kapcsolót az „I” állásba, kikapcsoláshoz pedig a „0” pozícióba. A maximális teljesítményt (3000 W) mindkét fűtőszál együttes bekapcsolásával érhetjük el.

### FŰTŐBETÉTCSERE

**Figyelem!** A fűtőbetét cseréjét kizárólag a gyártó szervize végezheti! A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni!

A fűtőbetét működése nagyon hasonló egy hagyományos izzóhoz. A fűtőbetét kiégése nem tartozik a garanciális kötelezettségeink közé, ez a természetes felhasználás következménye.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függ gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Porszívóval tisztítsa meg a védőrácsot. A hűtőkör nem igényel tisztítást.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a kapcsolók beállításait.
	Lehet, hogy kiégett a fűtőbetét. Forduljon a gyártó szervizéhez!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést fertőtleníteni átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V / 50 Hz  
teljesítmény: 1500 W / max. 3000 W  
IP védettség: IPX4: Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).  
fűtőttest mérete: talp: 46 cm  
fűtőttest mérete: felső rész: 60 cm  
fűtőttest mérete: magasság: 190 cm  
készülék tömege: 12 kg  
csatlakozókábel hossza: 1,7 m

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**

H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína



## halogénový vonkajší ohrievač

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normalnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj nebol poškodený počas prepravy! 2. Prístroj neumiestňujte do rohu, dodržujte minimálne montážne rozmery, uvedené na obr. č. 2! Dodržujte bezpečnostné predpisy, platné v danej krajine! 3. Prístroj sa nesmie používať v elektrickej sieti ovládanej programovým, časovým alebo diaľkovým spínačom, ktorý by ho mohol nezávisle zapnúť, pretože prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. 4. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, používanie na iné ohrievacie účely je zakázané! 5. Dbajte na to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na záclony alebo iný horľavý materiál! 6. Počas prevádzky a 30 minút po vypnutí zariadenia ochranná mriežka a horná kovová časť prístroja sú ešte horúce! 7. Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov! (min. 150 cm) 8. Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! 9. Pozor! Prístroj neobsahuje termostat. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, kde sa zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné samy opustiť miestnosť. Výnimku tvoria osoby, ktoré sú pod stálym dozorom. 10. Ochranná mriežka slúži k zabráneniu priameho styku ohrievacích vložiek. Prevádzkovanie prístroja bez ochranných mriežok je zakázané! 11. Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre deti, starých a chorých ľudí! 12. Prístroj prevádzkujte pod priebežným dozorom! 13. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí! 14. Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v bezprostrednej blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny! 15. Je PRÍSNE ZAKÁZANÉ prístroj prevádzkovať a používať v zónach 0 a 1 v priestoroch, kde sa nachádza vaňa a sprcha (pozri 3. obrázok)! 16. Spotrebiče v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba chrániť aspoň jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi (RCD), ktorých menovitý rozdielový vypinací prúd neprevyšuje 30 mA! 17. Pri uvedení do prevádzky v priestoroch, kde sa nachádza vaňa alebo sprcha, treba brať do úvahy miestne, špeciálne národné podmienky. 18. Je zakázané ho používať v dopravných prostriedkoch alebo v malometrážnych (< 5 m<sup>2</sup>) a uzavretých (napr. výťah) miestnostiach! 19. V prípade dlhodobého nepoužívania prístroja, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! Prístroj uskladnite na suchom, chladnom mieste! 20. Pred premiestnením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete! 21. Je zakázané umiestniť prístroj pod elektrickú zásuvku! 22. V prípade zistenia akejkoľvek anomálie (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete! 23. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikol cez jeho otvory žiadny predmet alebo tekutina. 24. Chráňte ho pred prachom, parou, sľečným a priamym tepelným žiarením! 25. Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! 26. Nikdy sa nedotýkajte prístroja a prívodného kábla mokrou rukou! 27. Prístroj je dovolené pripájať výlučne do uzemnenej zásuvky elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz! 28. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! 29. K pripojeniu prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač! 30. Prívodný kábel neumiestňujte na samotný prístroj, ani v blízkosti povrchu ohrievača! 31. Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! 32. Prístroj je určený len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

# MONTÁŽ, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ohrievač položte a montujte na vodorovnej, rovnej ploche a len na konci montáže postavte na podstavec.

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Sieťový pripojovací kábel prevedte cez hornú časť stojana z nehrdzavejúcej ocele a túto trubicu pripojte k vrchnej časti ohrievača.
3. Kábel prevedte aj cez strednú časť trubice a pomocou závitú spojte dva diely trubice.
4. Teraz natiahnite na strednú trubicu plastový zakrývaci kužel (8).
5. Kábel prevedte cez dolnú časť trubice (7), potom spojte dolnú a strednú časť trubice pomocou závitú.
6. Pripojovací kábel prevedte cez podstavec (10).
7. Na podstavec (10) pevne priskrutkujte dolnú časť stojana (7) pomocou skrutiek na pripevnenie stojana.
8. Kábel vyvedte na stranu cez priehľbinu na spodnej časti podstavca a upevnite pomocou príchytky na kábel (11).
9. Teraz postavte ohrievač na podstavec na pevnú, vodorovnú plochu, potom stlačte dole zakrývaci kužel na podstavec.
10. Spínač ohrievača musí byť vo vypnutom stave „0“!
11. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



**Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

## CHARAKTERISTIKA

Halogenový ohrievač na ohrev vnútorných priestorov, krytých terás • vysoká miera žiarivého tepla • IPX4 ochrana pred striekajúcou vodou • 2 stupne ohrievania: 1500 W / 3000 W • tichá prevádzka • stojan z nehrdzavejúcej ocele • v prípade prevrnutia sa prístroj vypne

## KONŠTRUKCIA (obr.č.1)

1. vrchná časť ohrievača • 2. halogenové vyhrievacie vložky • 3. ochranná mriežka • 4. stupňové spínače • 5. horná časť stojana • 6. stredná časť stojana • 7. dolná časť stojana • 8. plastový zakrývaci kužel • 9. skrutky na upevnenie podstavca • 10. podstavec • 11. príchytky na kábel • 12. sieťový pripojovací kábel

## PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Ku každej vyhrievacej vložke patrí jeden kolískový spínač (4). Vyhrievacia vložka je zapnutá v pozícii „I“, vypnutá v pozícii „0“. Maximálny výkon (3000 W) dosiahnete zapnutím obidvoch vyhrievacích vložiek.

## VÝMENA OHRIEVAČEJ VLOŽKY

**Pozor!** Výmenu vyhrievacej vložky môže previesť len servis výrobcu! Prístroj sa nesmie prevádzkovať bez ochrannnej mriežky!

Prevádzka ohrievacej vložky je podobná prevádzke klasickej žiarovky. Na vypálenie ohrievacej vložky sa nevzťahuje záruka, to je následkom prirodzeného opotrebovania.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme spoľahlivej prevádzky prístroj vyčistite podľa množstva usadenej nečistoty, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zo zástrčky!
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút).
3. Ochrannú mriežku vyčistite vysávačom. Reflexná odrazová plocha nevyžaduje čistenie.
4. Vonkajší kryt prístroja utrite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

## ODSTRÁNENIE PORUCHY

Problém	Riešenie problému
Prístroj nechrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenia tlačidiel.
	Vyhrievacia vložka sa mohla vypáliť. Obráťte sa na servis výrobcu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vášne zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V / 50 Hz  
výkon: ..... 1500 W / max. 3000 W  
IP ochrana: ..... IPX4: Ochrana pred striekajúcou vodou (z každej strany).  
rozmery: ..... podstavec: 46 cm  
..... vrchná časť: 60 cm  
..... výška: 190 cm  
hmotnosť: ..... 12 kg  
dĺžka kábla: ..... 1,7 m

## radiator halogen, pentru exterior

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

**ATENȚIONĂRI**

1. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului! 2. Nu amplasați aparatul chiar într-unul din colțurile încăperii; respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! 3. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. 4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. 5. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. 6. În timpul funcționării și imediat după oprirea aparatului (timp de 30 minute) grilajul de protecție și partea superioară din metal al aparatului sunt fierbinți! 7. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 150 cm) 8. Este interzisă folosirea aparatului în încăperile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! 9. Atenție! Acest produs nu include termostat care sesizează temperatura camerei. Nu folosiți aparatul în încăperi mici în care se află persoane care sunt în imposibilitatea de a părăsi sala, cu excepția cazului în care supravegherea continuă este asigurată. 10. Grilajul radiatorului este proiectat pentru a preveni contactul direct cu elementele de încălzire. Este interzisă utilizarea aparatului fără grilajul de protecție! 11. Grilajul de protecție nu oferă protecție totală pentru copii sau oamenii bolnavi! 12. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! 13. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. 14. Utilizarea aparatului în apropierea căzilor, chivetelor, dușurilor/cabinelor de duș, bazinelor de înot și saunelor este interzisă! 15. Punerea în funcțiune și exploatarea aparatului în zonele marcate cu 0 și/sau 1 ale încăperilor dotate cu vană sau duș/cabină de duș (vezi Figura 3.) sunt STRICT INTERZISE! 16. Toate circuitele electrice situate în încăperile dotate cu vană sau duș/cabină de duș trebuie prevăzute cu unul sau mai multe întrerupătoare de protecție împotriva curentilor reziduali (residual-current device, RCD) având valoarea nominală a sensibilității de cel mult 30 mA! 17. În cazul punerii în funcțiune a acestor aparate în încăperi dotate cu vană sau duș/cabină de duș se vor lua în considerare reglementările speciale locale și/sau naționale. 18. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturni)! 19. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros! 20. Înainte de deplasarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 21. Este interzis poziționarea aparatului sub soclu de rețea! 22. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! 23. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! 24. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! 25. Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 26. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! 27. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! 28. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! 29. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor

pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! **30.** Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea suprafeței care emite căldură! **31.** Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! **32.** Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!

## ASAMBLARE, INSTALARE

Radiatorul se assemblează în poziție orizontală, culcat pe o suprafață plană, ulterior fiind așezat în poziție verticală, finală.

1. Înaintea punerii în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia, acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Așezați cablul de alimentare pe partea superioară a suportului, apoi cuplați țeava de partea superioară a radiatorului.
3. Treceți cablul de alimentare și prin secțiunea din mijloc a țevii, apoi cuplați cele două părți ale țevii
4. Acum atașați dopul din plastic pe țeava mijlocie (8)
5. Treceți cablul prin partea inferioară a țevii (7), apoi cuplați cele două părți ale țevii
6. Treceți cablul prin talpa produsului (10)
7. Atașați talpa (10) de partea inferioară a suportului (7) cu ajutorul șuruburilor
8. Treceți cablul prin talpa produsului în locașul special către exterior și fixați cu ajutorul clemei (11)
9. Ridicați radiatorul în poziție verticală, așezați-l pe o suprafață orizontală, tare și apăsați masca pe talpă în așa fel, încât acesta să acopere cablurile
10. Comutatorul filamentului trebuie să fie în poziția oprit „0”!
11. Conectați echipamentul la curentul electric printr-o priză sau prelungitor cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

### CARACTERISTICI

Radiator termic halogen pentru încălzirea încăperilor interioare sau a teraselor acoperite • proporție ridicată de căldură radiată • protecție IPX4 împotriva stropilor de apă • 2 trepte de încălzire: 1500 W / 3000 W • funcționare silențioasă • suport inoxidabil • în caz de răsturnare se oprește • se decuplează în caz că se răstoarnă

### CONSTRUCȚIE (fig. 1)

1. partea superioară a radiatorului • 2. film plastic halogen • 3. grilaj de protecție • 4. comutator gradat • 5. partea superioară a suportului inoxidabil • 6. partea de mijloc a suportului inoxidabil • 7. partea inferioară a suportului inoxidabil • 8. dop din plastic • 9. șuruburi de fixare pe talpă • 10. talpă • 11. clemă de fixare cablu de alimentare • 12. cablu de alimentare

### OPERAREA RADIATORULUI

Fiecare filament are cuplat un comutator (4). Pentru pornirea filamentului, înclinați comutatorul în poziția „I”, iar pentru decuplare în poziția „0”. Puterea maximă de încălzire (3000 W) se poate atinge prin pornirea ambelor filamente.

### SCHIMBAREA FILAMENTULUI

Atențiune! Înlocuirea elementului de încălzire pe bază de fibră de carbon poate fi efectuată în mod exclusiv de către service-ul de specialitate al producătorului! Exploatarea aparatului în lipsa grilei de protecție amplasate în locul destinat acesteia este interzisă! Funcționarea filamentului este foarte asemănătoare cu cel al unui bec convențional. Arderea filamentului nu este inclusă în categoria defecțiunilor garanțiate acest lucru este urmarea naturală a uzurii fizice.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! • 2. Lăsați aparatul să se răcoască (timp de min. 30 de minute). • 3. Curățați cu peria aspiratorului grilajul de protecție. • 4. Stergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lăvele ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

### DEPANARE

Defecțiunea sesizată	Soluția posibilă
În modul de funcționare încălzire, aparatul nu încălzește.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea!
	Verificați poziția comutatoarelor.
	Probabil s-a ars elementul de încălzire. Adresați-vă service-ului de specialitate al producătorului!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de legile privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### DATE TEHNICE

alimentare:.....230 V / 50 Hz  
capacitate:.....1500 W / max. 3000 W  
protecție IP:.....IPX4: împotriva stropilor de apă (din toate direcțiile)  
dimensiuni:.....talpă: 46 cm • partea superioară: 60 cm • înălțime: 190 cm  
greutate produs:.....12 kg  
lungime cablu de alimentare:.....1,7 m

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
11/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,  
Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

## halogena grejalica za spoljnu upotrebu

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekline. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

## UPOZORENJA

1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! • 2. Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 3. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. • 4. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! 5. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! 6. U toku rada i odmah nakon rada (30 minuta) zaštitna mrežica i gornji metalni delovi su vrel i! 7. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 150 cm) 8. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, te se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! 9. Pažnja! Ovaj uređaj nema ugrađeni termosta koji prati temperaturu prostorije. Ne koristite je u malim prostorijama ukoliko u njima borave nemoćne osobe koje same ne mogu da napuste prostoriju, izuzev u slučajevima ako postoji konstantan nadzor. 10. Zaštitna mrežica na uređaju ima funkciju da sprečava direktan dodir grejača, bez mrežice je zabranjeno uključivati uređaj! 11. Zaštitna mrežica ne obezbeđuje potpunu sigurnost za decu i starije osobe! 12. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! 13. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! 14. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! 15. STROGO ZABRANJENO upotrebljavati u blizini kada, ili bilo kakvih tuševa, tuš kabina u zonama 0 i 1 (skica 3.)! 16. Prostorije sa kadama ili tuševima treba da su zaštićene zaštitnom FID (diferencijalnom) sklopkom 30 mA! 17. Prilikom puštanja u rad nekog uređaja u prostorijama sa kadom ili tušem uvek treba uzeti u obzir lokalne propise. 18. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! 19. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! 20. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! 21. Uređaj je zabranjeno postaviti ispod ili u blizini zidne utičnice! 22. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! 23. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili uciri. 24. Uređaj štiti od pare, prašine, sunca i direktne toplote! 25. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! 26. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! 27. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! 28. U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! 29. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! 30. Priključni kabel ne sme da bude ispred otvora za vreo vazduh! 31. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! 32. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



## SKLAPANJE, I INSTALACIJA

Grejalicu je potrebno sastaviti dok je polegnuta na ravnu horizontalnu površinu, postavite je u bazu tek kada je sastavljanje dovršeno.

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Provucite priključni kabel kroz gornju cev nerđajućeg stalka, nakon toga umetnite cev u grejni element grejalice.
3. Provucite kabel kroz srednju cev, potom spojite ove dve cevi.
4. Postavite plastični kupasti poklopac (8) na srednju cev.
5. Provucite kabel kroz donju cev stalka (7), potom spojite srednju i donju cev stalka.
6. Provucite kabel kroz bazu (10).
7. Pričvrstite donju cev stalka (7) čvrsto na bazu (10), koristeći šarafe za fiksiranje baze.
8. Provucite kabel iz baze na stranu, kroz deo koji je namenjen za provlačenje kabela, i fiksirajte kabel držačima kabela (11).
9. Postavite grejalicu na njenu bazu, na čvrstu horizontalnu površinu, i postavite plastični kupasti poklopac na bazu.
10. Prekidač na uređaju treba da je u isključenom „0” položaju!
11. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

### OSOBINE

Halogena grejalica za zagrevanje vazduha • visok nivo toplotnog zračenja • IPX4 zaštita od prskajuće vode • 2 nivoa zagrevanja: 1500 W / 3000 W • bešuman rad • nerđajući stalak • isključivanje u slučaju pregrevanja

### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. glavna grejna jedinica • 2. halogeni grejni elementi • 3. zaštitna mreža • 4. prekidači • 5. gornji deo nerđajućeg stalka • 6. srednji deo nerđajućeg stalka • 7. donji deo nerđajućeg stalka • 8. plastični kupasti poklopac • 9. šarafi za fiksiranje baze • 10. baza • 11. držač kabela • 12. priključni kabel

### KORIŠĆENJE

Svaki halogeni grejač ima odgovarajući prekidač (4). Za uključivanje postavite prekidač u "I" poziciju, za isključivanje postavite prekidač u "0" poziciju. Maksimalni izlaz (3000W) može biti postignut istovremenim uključivanjem oba grejača.

### ZAMENA GREJAČA

**Pažnja! Zamenu grejača sme da vrši isključivo ovlašćeni servis!** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati bez zaštitne meržice!

Rad ovih grejača je veoma sličan jednoj običnoj sijalici. Pregorevanje grejača ne spada pod garanciju, trošenje i pregorevanje grejača je normalna pojava.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najmanje jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisvačem i četkom očistite zaštitnu mrežicu.
4. Vlažnom krpom očistite spojačnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

### OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće otklanjanje greške
U režimu zagrevanja grejalica ne greje.	Proverite priključni kabel
	Proverite poziciju prekidača
	Grejač je možda pregoreo, kontaktirajte ovlašćeni servis.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

napajanje: ..... 230 V / 50 Hz  
izlaz: ..... 1500 W / max. 3000 W  
IP zaštita: ..... IPX4: zaštita od prskajuće vode (sa svih strana).  
Veličina grejalice: ..... baza: 46 cm  
..... glava: 60 cm  
..... visina: 190 cm  
težina uređaja: ..... 12 kg  
dužina priključnog kabela: ..... 1,7 m



**halogenski grelec za zunanjo uporabo**

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

**OPOZORILA**

1. Pred prvo uporabo preverite ali se izdelek ni slučajno poškodoval pri transportu! Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka! • 2. Ne postavite napravo blizu stene, upoštevajte navodila opisana v točki 2! Upoštevajte standardne mere zaščite! • 3. Prepovedano je napravo uporabljati s časovnimi stikali, daljinci ali katerimi koli napravami katere bi lahko same zagnale napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabega postavljanja, lahko izzove požar. • 4. Naprava je izključno predvidena za segrevanje zraka prostorov, za druge namene ne! 5. Vreli zrak kateri izhaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete! 6. Tekom delovanja in takoj po tem (30 minuta) zaščitna mrežica in zgornji kovinski deli so vreli! 7. Ne postavljajte napravo blizu vnetljivih materialov! (min. 150 cm) • 8. Prepovedana uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini in kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu i.t.n.! 9. Pozor ! Ta naprava ni opremljena s termostatom kateri spremlja temperaturo prostora. Ne uporabljajte napravo v manjših prostorih v katerih se nahajajo osebe katere ne morejo samo zapustiti prostora, razen če niso pod nenehnim nadzorom Zaščitna mrežica na uređaju ima funkciju da sprečava direktan dodir grejača, bez mrežice je zabranjeno vključivati uređaj! 10. Zaščitana mrežica na napravi ima vlogo da se grelci ne dotikajo z rokami. Prepovedana je uporaba naprave brez zaščitne mrežice! 11. Zaščitna mrežica ne garantira popolno varnost otrok in starejših oseb! 12. Uporaben samo pri konstantnem nadzoru! 13. Prepovedana uporaba pri otrocih brez nadzora! 14. PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov, pomivalnih korit! 15. STROGO PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov, pomivalnih korit in v zonah 0 i 1 (skica 3.)! 16. Prostor s kopalnimi kadmami ali s tuš kabinami morajo biti zaščiteni zaščitnim FID stikalom 30 mA! 17. Pri zagonu katerekoli naprave v prostorih s kadjo ali tušem je vedno treba vzeti v poštev lokalne predpise. 18. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih kot so na primer dvigala! 19. Če napravo ne uporabljate dalj časa, izklopite jo na stikalu in izvlecite vtičak priključnega kabla iz vtičnice! Napravo skladiščite v suhih in temnih prostorih. 20. Preden napravo premaknete, vsako krat jo izklopite iz električnega omrežja! 21. Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! 22. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičak priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! 23. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurja! 24. Napravo zaščitite od prahu, pare, sonca in direktnega vpliva toplote! 25. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! 26. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! 27. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz! 28. Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! 29. Ne uporabljajte podaljške in razdelilnike za priklop naprave! 30. Priključni kabel ne sme biti pred odprtino za izpuh vrelega zraka! 31. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno dostopen! 32. Dovoljeno je napravo uporabljati samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

## SESTAVLJANJE, IN INŠTALACIJA

Grelec je potrebno sestaviti dokler je položen na ravno horizontalno površino, postavite ga v bazo šele ko je popolnoma sestavljen.

1. Pozorno odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. Povlecite priključni kabel skozi zgornjo cev nerjavečega stojala, nato vstavite cev v grelni element grelca.
3. Povlecite kabel skozi srednjo cev, nato sestavite ti dve cevi.
4. Postavite plastični kupolasti pokrov (8) na srednjo cev.
5. Povlecite kabel skozi spodnjo cev stojala (7), nato sestavite srednjo in spodnjo cev stojala.
6. Povlecite kabel skozi bazu (10).
7. Pričvrstite spodnjo cev stojala (7) čvrsto na bazo (10), z uporabo vijakov za fiksiranje baze.
8. Povlecite kabel iz baze na stran, skozi del kateri je namenjen za vlačenje kabla, in fiksirajte kabel z držali kabla (11).
9. Postavite grelec na njeno bazo, na čvrsto horizontalno površino, in postavite plastični kupolasti pokrov na bazo.
10. Stikalo na napravi mora biti v izklopljenem „0“ položaju!
11. Vključite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je pripravljena za delovanje.



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodb, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**  
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

### LASTNOSTI

Halogenski grelec za segrevanje zraka • visok nivo toplotnega sevanja • IPX4 zaščita pred škropljenjem vode • 2 nivoja segrevanja: 1500 W / 3000 W • brezšumno delovanje • Nerjaveče stojalo • izklop v primeru prevračanja

### SASTAVNI DELI (1. skica)

1. glavna grelna enota • 2. halogenski grelni elementi • 3. zaščitna mreža • 4. stikala • 5. zgornji del nerjavečega stojala • 6. srednji del nerjavečega stojala • 7. spodnji del nerjavečega stojala • 8. plastični kupolasti pokrov • 9. vijaki za fiksiranje baze • 10. baza • 11. držalo kabla • 12. priključni kabel

### UPORABA

Vsaki halogenski grelec ima ustrezno stikalo (4). Za vklop postavite stikalo v "I" položaj, za izklop postavite stikalo v "0" položaj. Maksimalni izhod (3000W) je lahko dosežen, ko sta hkrati vključena oba grelca.

### MENJAVA GRELCEV

**Pozor! Menjavo grelca lahko vrši izključno pooblaščen servis!** Napravo je prepovedano uporabljati brez zaščitne mrežice! Grelec grelne naprave deluje na podoben način kot ena klasična žarnica. Pregorevanje grelca ni predmet garancije, to je naraven proces obrabljenega grelca.

### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stenske vtičnice!
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. S sesalcem očistite zaščitno mrežico. Toplotni reflektor ni potrebno čistiti.
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

### MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možno odpravljanje napak
V režimu segrevanja grelec ne greje	Preverite priključni kabel
	Preverite položaj stikala
	Grelec je morda pregorel, obrnite se na pooblaščen servis!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali v trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

### TEHNIČNE LASTNOSTI

napajanje: ..... 230 V / 50 Hz  
izhod: ..... 1500 W / max. 3000 W  
IP zaščita: ..... IPX4: zaščita pred škropljenjem vode (z vseh strani).  
Velikost grelca: ..... baza: 46 cm  
..... glavna: 60 cm  
..... višina: 190 cm  
teža naprave: ..... 12 kg  
dolžina priključnega kabla: .. 1,7 m

**venkovní halogenové topné těleso**

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

**UPOZORNĚNÍ**

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Neumístujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 3. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládní, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. 4. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. 5. Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 6. Během provozu a bezprostředně po vypnutí (po dobu 30 minut) je ochranná mřížka a horní kovová část přístroje horká! 7. Neumístujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 150 cm) 8. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! 9. Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem sledujícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se tam zdržují takové osoby, které nejsou schopny samy místnost opustit, vyjma případů, kdy je zajištěn neustálý dozor. 10. Účelem ochranné mřížky tohoto topného přístroje je zamezit bezprostřednímu dotyku topných vložek. Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky! 11. Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné osoby! 12. Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem! 13. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 14. Přístroj je ZAKÁZANO používat v bezprostřední blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! 15. Přístroj je PRÍSNE ZAKÁZANO provozovat nebo používat v zónách 0 nebo 1 v takových prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha (viz obrázek č. 3)! 16. Všechny proudové obvody v prostorách, ve kterých je umístěna koupací vana nebo sprcha, musí být opatřeny jedním nebo několika proudovými chrániči s nominální hodnotou nejvýše 30 mA (RCD)! 17. V prostorách, ve kterých je umístěna vana nebo sprcha, věnujte během zprovoznování přístroje pozornost místním specifickým podmínkám platným v dané zemi. 18. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených prostorách (např. výtah)! 19. Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě! 20. Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! 21. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi! 22. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 23. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 24. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! 25. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! 26. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřkýma rukama! 27. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! 28. Přívodní kabel v celé délce odmotejte! 29. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku! 30.

Nikdy nepokládejte přírodní kabel na přístroj, ani kabel neumísťujte do blízkosti sálající plochy! **31.** Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! **32.** Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!

## MONTÁŽ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Topné těleso montujte ve vodorovné poloze, položené na rovnou plochu, až po smontování postavte těleso na stojan.

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přírodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovoznovat!
2. Přírodní síťový kabel protáhněte v horní části stojanu z nerezového materiálu, potom tento kabel propojte s hlavici topného tělesa.
3. Kabel protáhněte i prostřední trubkovou částí, potom obě části pomocí závitů sešroubujte.
4. Nyní na prostřední trubku nasadte plastový kryt (8).
5. Přírodní kabel protáhněte dolní trubkovou částí (7), potom pomocí závitů sešroubujte dolní a prostřední trubkovou část.
6. Přírodní kabel protáhněte podstavcem (10).
7. K podstavci (10) pevně přišroubujte pomocí upevňovacích šroubů dolní část stojanu (7).
8. Kabel vyvedte v dolní části stojanu zlábkem vytvořeným za tímto účelem na stranu, a upevněte pomocí úchytu pro upevnění kabelu (11).
9. Nyní postavte topné těleso na stojan, na pevnou, vodorovnou plochu a potom přitiskněte plastový kryt ke stojanu.
10. Spínač topné vložky přístroje musí být v pozici vypnuto „0“!
11. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

### CHARAKTERISTIKA

Halogenové topné těleso určené k ohřívání vzduchu v interiérových prostorách, na zastřešených terasách • vysoký poměr sálajícího tepla • IPX4 krytí jako ochrana před stříkající vodou • 2 stupně vytápění: 1500 W / 3000 W • tichý provozní režim • stojan z nerezového materiálu • v případě převrácení se přístroj vypne

### POPIS (1. obrázek)

1. hlavice topného tělesa • 2. halogenová topná vlákna • 3. ochranná mřížka • 4. regulační spínače • 5. horní část stojanu z nerezového materiálu • 6. prostřední část stojanu z nerezového materiálu • 7. dolní část stojanu z nerezového materiálu • 8. plastový kryt • 9. šrouby pro upevnění podstavce • 10. podstavec • 11. úchyt pro upevnění kabelu • 12. síťový přírodní kabel

### POUŽÍVÁNÍ

Ke každému halogenovému topnému vláknu náleží jeden sklopný spínač (4). Nastavením spínače do polohy „I“ provedete zapnutí, nepřetnutím do polohy „0“ zařízení vypnete. Maximální výkon (12) dosáhnete současným zapnutím obou topných vláken.

### VÝMĚNA TOPNÉ VLOŽKY

**Upozornění! Výměnu topné vložky smí provádět výhradně odborný servis doporučený výrobcem!** Přístroj je zakázáno používat bez ochranné mřížky! Topná vložka funguje na podobném principu jako klasická žárovka. Spálení topné vložky není považováno za povinnost vyplývající ze záruky, tento jev je běžným důsledkem přirozeného opotřebení.

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vysavačem vyčistíte ochrannou mřížku. Chladicí okruh není nutné čistit.
4. Povrch přístroje vyčistíte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zkontrolujte nastavení spínačů.
	Je možné, že je nutné vyměnit topnou vložku. Kontaktujte odborný servis doporučený výrobcem!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizační zpravodajskou službu zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V / 50 Hz  
 příkon: ..... 1500 W / max. 3000 W  
 IP krytí: ..... IPX4: Chráněno před stříkající vodou (ze všech stran),  
 rozměry topného tělesa: ..... podstavec: 46 cm, horní část: 60 cm, výška: 190 cm  
 hmotnost: ..... 12 kg  
 délka přírodního kabelu: ..... 1,7 m

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

### UPOZORENJA I MJERE OPREZA

**1.** Provjeriti da uređaj nije oštećen prilikom prijevoza. **2.** Nikad ne postavljajte jedinicu direktno u kutove i ostavite minimalnu distancu za postavljanje naznačenu u stavci 2. Uvijek provjerite zdravstvene i sigurnosne propise koji vrijede u zemlji u kojoj se koristi uređaj. **3.** Uređaj se ne smije koristiti sa programirajućim tajmerima, tajmer prekidačima ili sustavima samostalnog daljinskog upravljanja koji automatski mogu uključiti jedinicu jer bilo koje pokrivanje ili neodgovarajuće lociranje uređaja može uzrokovati požar. **4.** Uređaj se treba koristiti za ono što je njegova namjena za grijanje zraka, ne za opće namjene grijanja. **5.** Tijek zraka ne bi trebao biti usmjeren direktno prema zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima. **6.** Tijekom rada i odmah nakon isključivanja (u roku od 30 minuta) zaštitna rešetka i gornji metalni dijelovi uređaja će biti vrući! **7.** Ne postavljati blizu zapaljivih materijala (minimalno 150 cm) **8.** Ne koristiti na lokacijama gdje mogu biti zapaljive pare ili eksplozivna prašina. Ne koristiti blizu zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnim atmosferama. **9.** Upozorenje: Uređaj ne sadrži termostat koji osjeća temperaturu ambijenta u sobi. Ne koristiti u zatvorenim prostorijama ako se u istim nalaze osobe koje nisu u mogućnosti napustiti prostoriju sami izuzev u slučaju ako je osiguran stalan nadzor. **10.** Zaštitna rešetka na uređaju služi za sprječavanje direktnog kontakta sa grijalim elementima. Uređaj može biti nefunkcionalan ako zaštitna rešetka nije na svom mjestu. **11.** Zaštitna rešetka ne obuhvata potpunu zaštitu u slučaju manje djece i starijih ili onesposobljenih osoba! **12.** Rad uz konstantan nadzor. **13.** Ne ostavljati da radi bez nadzora u nazočnosti djece. **14.** ZABRANJENO je koristiti jedinicu u blizini kada, slivova, tuševa, bazena ili sauna. **15.** STROGO JE ZABRANJENO instaliranje ili korištenje uređaja u zonama 0 i 1 u prostorijama gdje se nalaze kade ili tuševi (vidjeti stavku 3)! **16.** Sva kola u prostorijama koje sadrže kade ili tuševe će biti zaštićene sa jednim ili više RCD-ova nazivne struje do 30 mA! **17.** Pogledajte lokalne ili specijalne državne regulative kada budete instalirali uređaj u prostorije sa kadama ili tuševima. **18.** Zabranjeno je koristiti uređaj u motornim vozilima ili zatvorenim prostorima kao što su dizala. **19.** Kada ne planirate koristiti jedinicu jedno određeno vrijeme, isključite je i zatim uklonite napojni kabel iz utičnice. Držite uređaj u svježem, suhom mjestu. **20.** Uvijek uklonite napon iz grijalice prije premještanja. **21.** Ne postavljajte uređaj direktno ispod zidne utičnice. **22.** Ako primjetite neki nepravilan rad (npr. neobičnu buku ili miris paljevine iz jedinice), odmah isključite jedinicu i uklonite napojni kabel. **23.** Pobrinite se da strani objekti ili tečnost ne može ući kroz otvore. **24.** Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. **25.** Isključite napon prije čišćenja tako što isključite kabel iz utičnice. **26.** Ne dirajte jedinicu ili napojni kabel mokrim rukama. **27.** Uređaj se može spojiti samo na odgovarajuće uzemljenu strujnu zidnu utičnicu (230 V ~ / 50 Hz). **28.** Odmotajte napojni kabel u potpunosti. **29.** Ne koristite produžni kabel ili razdjelnike za spajanje jedinice. **30.** Ne ostavljajte napojni kabel na vrh uređaja ili blizu površine toplinskog zračenja. **31.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da je lako pristupiti i ukloniti napojni kabel. **32.** Jedinica je namijenjena za kućnu uporabu. Nije dozvoljeno industrijsko korištenje.



# MONTAŽA I INSTALIRANJE

Grijalica treba da se montira dok je položena na ravnoj horizontalnoj površini I postavite je na svoju bazu samo kad završite montiranje.

1. Prije instalacije, pažljivo uklonite pakiranje i pobrinite se da ne oštetite jedinicu ili kabel. Ako nađete bilo kakva oštećenja, jedinica se ne smije stavljati u pogon!
2. Povežite kabel kroz gornji dio nehrđajućeg stalka, zatim povežite taj dio cijevi sa glavnim dijelom grijalice.
3. Povežite kabel kroz drugi dio cijevi, zatim zašarafite 2 navojna komada cijevi zajedno.
4. Sada povucite plastični poklopac (8) na srednju cijev.
5. Povežite kabel do donjeg komada cijevi (7), zatim zašarafite donji I srednji komad cijevi zajedno.
6. Povežite kabel do baze (10).
7. Zašarafite donji dio stalka (7) čvrsto na bazu (10) koristeći bazne vijke.
8. Povežite kabel na vanjski dio baze, kroz dio koji je udubljen za ovu namjenu I fiksirajte ga koristeći kabel fiksler(11).
9. Sada postavite grijalicu na svoju bazu, na tvrdnu horizontalnu podlogu, I pritisnite plastični poklopac na bazi.
10. Prekidač grijalice na jedinici mora biti postavljen na '0' (OFF – Isključeno) poziciju!
11. Uključite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je jedinica spremna za rad!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



**Zabranjeno prekriti!** Prekrivanje uređaja može dovesti do pregrijavanja, požara, strujnog udara

## ZNAČAJKE

Halogena grijalica za zagrijavanje zraka unutarnjih prostorija, prekrivenih terasa • visoka stopa toplinskog zračenja • IPX4 zaštita od prskanja vodom • 2 faze grijanja: 1500 W / 3000 W • Bezvučan rad • Nehrđajući stalak • isključuje se u slučaju pada

## STRUKTURA

1. glava grijača • 2. halogeni elementi grijanja • 3. zaštitna rešetka • 4. fazni prekidači • 5. nehrđajući stalak gornji dio • 6. nehrđajući stalak srednji dio • 7. nehrđajući stalak donji dio • 8. plastični poklopac • 9. bazni vijci • 10. baza • 11. kabel fiksler • 12. mrežni konekcijski kabel

## RAD

Stavka halogena grijalica ima odgovarajući prekidač (4). Za uključivanje pomjerite prekidač na 'I' poziciju a za isključivanje pomjerite prekidač na '0' poziciju. Maksimalan izlaz (3000 W) može biti dostignut tako što simultano uključite oba elementa.

## ZAMJENA GRIJAČKOG ELEMENTA

**UPOZORENJE!** Grijači elementat može biti zamijenjen samo od strane proizvođačevog servisa! Uređaj možda neće funkcionirati bez zaštitne rešetke na svom mjestu.

Grijači elementat radi slični kao konvencionalna žarulja sa žarnom nit. Spajeni grijači elementi nisu pokriveni jamstvom jer spadaju pod prirodnu istrošenost.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Da bi osigurali optimalno funkcioniranje, jedinica može trebati čišćenje bar jednom mjesečno, ovisno o korištenju i nivou kontaminacije.

1. Isključite i jedinicu i napajanje prije čišćenja.
2. Dozvolite uređaju da se ohladi (bar 30 minuta).
3. Koristite usisavač za čišćenje zaštitne rešetke. Reflektor ne zahtijeva čišćenje.
4. Koristite neznatno ovlaženu krpnu za čišćenje eksteriora jedinice. Ne koristite agresivne čistače. Izbjegavajte da vam voda ulazi u i na električne komponente uređaja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguća rješenja za kvarove
Tijekom rada grijalica ne grije.	Provjerite mrežno napajanje.
	Provjerite poziciju prekidača.
	Grijači elementat je možda spaljen. Kontaktirajte servis centar proizvođača!



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš I ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja isitih karakteristika I funkcije. Mogu se odložiti na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš. Vaše I zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prialvatimo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače I sve troškove koji su u vezi s tim.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz  
izlazna snaga: . . . . . 1500 W / max. 3000 W  
IP zaštita: . . . . . IPX4: zaštita od prskajuće vode (sa svih strana).  
Većičina grijača: . . . . . baza: 46 cm  
. . . . . glava: 60 cm  
. . . . . visina: 190 cm  
appliance weight: . . . . . 12 kg  
connection cable length: . . . . . 1,7 m